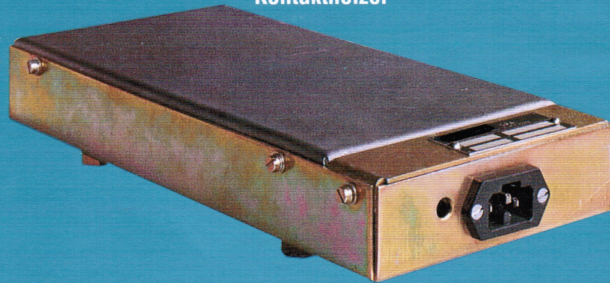


# RISCALDATORE A CONTATTO

Contact heater  
Réchauffeur a contact  
Kontakttheizer



**CARATTERISTICHE GENERALI:** Questi riscaldatori hanno il termostato incorporato e sono particolarmente adatti per il preriscaldamento dei motori endotermici, sono applicati a contatto sotto la coppa dell'olio mediante appositi bulloni di pressione, come indicato in Fig. 2. Per aumentare la conducibilità di calore vengono forniti completi di lamina di piombo.

Il collegamento elettrico è molto agevole in quanto è realizzato con spina fissa e presa volante (in dotazione) del tipo unificato per alte temperature. È possibile la taratura di temperatura agendo semplicemente sulla vite del termostato come indica la Fig. 3. Senso orario per diminuire, senso antiorario per aumentare. Ad ogni giro completo corrispondono 35°C.

**CARACTERISTIQUES GENERALES:** ces réchauffeurs ont le thermostat incorporé et ils sont particulièrement indiqués pour le préchauffage des moteurs endothermiques, ils sont appliqués au contact sous le carter de l'huile par de spéciaux boulons de pression, comme indiqué dans la Fig. 2. Pour augmenter la conductibilité de chaleur ils sont fournis complets d'une lame de plomb.

La connection électrique est très facile parce qu'elle est réalisée par une fiche fixe et une prise volante (fait partie de l'équipement) du genre unifié pour les hautes températures. Il est possible de calibrer la température en touchant simplement les vis du thermostat comme indiqué dans la Fig. 3. Dans le sens des aiguilles d'une montre pour diminuer, dans l'autre sens pour augmenter. A chaque tour complet correspond 35°C.

**GENERAL FEATURES:** These heaters are provided with a built-in thermostat and they are particularly suitable for the endothermic engines preheating. They are fastened under the oil sump by apposite fixing bolts (Fig. 1) and they are complete with a lead foil which increases their conductivity.

The electric connection is easily got by means of an unified type of fixed plug and movable socket suitable for high temperatures. The temperature adjustment can be obtained by means of the thermostat screw (Fig. 3): clockwise direction to lower the temperature anticlockwise direction to increase it. Each complete rotation is corresponding to 35°C.

**ALLGEMEINE MERKMALE:** Diese Heizgeräte haben einen eingebauten Thermostat und sind besonders geeignet für die Vorerwärmung von endothermischen Motoren; sie sind unter der Ölwanne mittels geeigneter Fruckbolzen angebracht wie in Abb. 2 angegeben. Zur Erhöhung der Wärmeleitfähigkeit werden sie mit Bleifolie versehen geliefert. Der elektrische Anschluss ist sehr leicht, denn er wird durch einen festen Stecker und eine bewegliche Steckdose (wird mitgeliefert) des genormten Typs für hohe Temperaturen durchgeführt.

Die Temperatureinstellung wird durch Betätigung der Schraube am Thermostat durchgeführt wie in Abb. 3 angegeben: im Uhrzeigersinn wird die Temperatur verringert und entgegen dem Uhrzeigersinn erhöht. Jeder vollständiger Umdrehung entsprechen 35°C.

Dati tecnici - Technical data - Données techniques - Allgemeine merkmale				Tipo Type Type/Typ CO 350	Tipo Type Type/typ CO 700
Peso	Weight	Poids	Gewicht	3.450 Kg.	5.3 Kg.
Tensione di alimentazione	Feed voltage	Tension d'alimentation	Speisespannung	220 V.c.a.	220 v.c.a.
Potenza nominale	Rated output	Puissance nominale	Nennleistung	350 W	700 W
Servizio continuo	Continuous service	Service continu	Dauerbetrieb	100%	100%
Taratura iniziale termostato	Starting thermostat rating		Thermostat-Anfangseinstellung	40°C	40°C
Possibilità di taratura	Rating range	Possibilité de calibrage	Einstellbereich	20÷80°C	20÷80°C
Massima temperatura d'esercizio	Max. service temperature	Température max. d'exercice	Höchste Betriebstemperatur	80°C	80°C
Massima temperatura sopportabile	Max. bearable temperature	Température max. supportable	Hochstzulässige Temperatur	120°C	120°C

